

Estonia-Tallinn: Non-residential property services**OJ S 233/2013 30/11/2013****Contract notice****Services****Directive 2004/18/EC****Section I: Contracting authority**

I.1. Name and addresses

Official name: Põllumajandusministeerium

National registration number: 70000734

Postal address: Lai 39/41

Town: Tallinn

Postal code: 15056

Country: Estonia

For the attention of: Riina Velleste

E-mail: riina.velleste@agri.ee

Telephone: +372 6256107

Fax: +372 6256200

Internet address(es):General address of the contracting authority: <http://www.agri.ee>Electronic access to information: <https://riigihanked.riik.ee>**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address**I.2. Type of the contracting authority**

Ministry or any other national or federal authority, including their regional or local subdivisions

I.3. Main activity

General public services

Environment

Economic and financial affairs

Housing and community amenities

Education

Other: Täitev- ja seadusandlike organite tegevus

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description**II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Põllumajandusministeeriumi administratiivhoone korrashoiuteenuse ostmine.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 14: Building-cleaning services and property management services

Main site or place of performance: Eesti.

NUTS code EE Eesti

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Korrashoiuteenus sisaldab järgmisi töid:

2.1 välised tööd (kojameheteenus);

2.2. siseruumide koristamine;

2.3. infolaua teenus.

Hankeleping sõlmitakse kaheks aastaks, teenuse osutamine alates 1.2.2014. a.

II.1.6. CPV code(s)

70332000 Non-residential property services

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Administratiivhoone asub Tallinnas aadressil Lai tn 39 // Lai tn 41. Hoonel on sisehoov ja hoone piirneb kahe avaliku tänavaga (Lai tn ja Laboratooriumi tn 24/26).

Põllumajandusministeeriumi administratiivhoone üldpind on 7 000 ruutmeetrit, sellest korrahoiuteenust hõlmava pinna osa on 5885 ruutmeetrit. Vähemalt kord aastas tuleb läbi viia suurpuhastus. Infolaua teenuse osutamine tööpäevadel esmaspäevast neljapäevani ajavahemikul 17:00– 08:00 ja reedeti ajavahemikul 16:00–8:00, Uusaastale, Eesti Vabariigi aastapäevale, võidupühale ja jõululaupäevale eelnevatel tööpäevadel kella 14:00-st ning puhkepäevadel, rahvus- ja riigipühadel ööpäevaringselt Lai 41 vestibüülis. Ülesanded on toodu pakkumuse ettepanekule lisatud tehnilises kirjelduses (lisa 1).

II.2.2. Information about options

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: yes

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Duration in months: 24 (from the award of the contract)

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

III.1.4. Contract performance conditions

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: 1. Kvalifitseerimiseks peab pakkuja (tingimused laienevad ka kõigile ühispakkujatele) esitama kõrvaldamise aluste puudumise ja kvalifitseerimistingimuste täitmise kontrollimiseks dokumendid.

2. Hankija kõrvaldab hankemenetlusest pakkuja:

2.1. keda on või kelle seaduslikku esindajat on kriminaal- või väärteomenetluses karistatud kuritegeliku ühenduse organiseerimise või sinna kuulumise eest või riigihangete nõuete rikkumise või kelmuse või ametialaste või rahapesualaste või maksualaste süütegude toimepanemise eest ja kelle karistusandmed ei ole karistusregistrist karistusregistri seaduse kohaselt kustutatud või karistus on tema elu- või asukohariigi õigusaktide alusel kehtiv;

2.2. kes on pankrotis või likvideerimisel, kelle äritegevus on peatatud või kes on muus sellesarnases seisukorras tema asukohamaa seaduse kohaselt, välja arvatud asjade ostmisel riigihangete seaduse § 28 lõike 4 punktis 4 sätestatud juhul ja tingimustel;

2.3. kelle suhtes on algatatud sundlikvideerimine või muu sellesarnane menetlus tema asukohamaa seaduse kohaselt;

2.4. kelle õigusaktidest tulenevad riiklike maksude, tema elu- või asukoha kohalike maksude või sotsiaalkindlustuse maksete tasumise kohustused ei ole nõuetekohaselt täidetud;

2.5. kes on samas riigihankes või ühe hankemenetluse raames osadeks jaotatud riigihanke korral sama osa suhtes esitanud ühise pakkumuse, olles ühtlasi esitanud pakkumuse üksi, esitanud mitu ühist pakkumust koos erinevate teiste ühispakkujatega või andnud teisele pakkuja kirjaliku nõusoleku enda nimetamiseks pakkumuses alltöövõtjana hankelepingu täitmisel;

2.6. kes on esitanud valeandmeid sätestatud või sätestatu alusel hankija kehtestatud nõuetele vastavuse kohta.

3. Hankija võib kõrvaldada hankemenetlusest pakkuja, kes on jätnud hankija poolt hankemenetlusest kõrvaldamise aluste puudumise kohta nõutud andmed või dokumendid esitamata, kui need andmed või dokumendid ei ole hankijale oluliste kulutusteta andmekogus olevate avalike andmete põhjal kättesaadavad või ei ole teavitanud hankijat üllaloetletud punktides 2.1–2.6 nimetatud kõrvaldamise aluseks olevate asjaolude olulisest muutumisest. Eesti pakkuja puhul kontrollib hankija kooskõlas RHS § 38 lõike 1 punktiga 4 pakkuja poolt maksude tasumist hanke alustamise päeva seisuga riigihangete registri kaudu Maksu- ja Tolliameti elektroonilisse registrisse päringut tehes.

4. Hankemenetluses kõrvaldamise aluste puudumise kohta esitatavad dokumendid:

4.1. kinnitus pakkumuse esitamise ettepanekule lisatud vormil A;

4.2. välisriigi pakkuja puhul asukohariigi vastava pädevusega ametiasutuse tõend kinnitamaks, et pakkuja on nõuetekohaselt täitnud kõik riiklike maksude ja sotsiaalkindlustuse maksete tasumise kohustused;

4.3. pakkuja asukohajärgse kohaliku omavalitsuse tõend kinnitamaks, et pakkuja on nõuetekohaselt täitnud kõik kohalike maksude tasumise kohustused. (Dokumentide esitamise

nõuded laienevad ka kõigile ühispakkujatele, kes peavad esitama ka volikirja selle kohta, kes neist osaleb hankemenetluses ja hankelepingu sõlmimisel ühispakkujate nimel) Välisriigi pakkuja, kui temale vastava väliriigi ametiasutused punktides 4.2 ja 4.3 nimetatud dokumente ei väljasta, võib esitada pädeva ametiasutuse tõendi maksuvõlgade puudumise kohta.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: 1. Pakkuja netokäive hoonete korrashoiuteenuse osutamisest peab olema olnud vähemalt 100 000 EUR aastas viimasel kolmel aastal (2010–2012). Selle tingimuse täitmise tõendamiseks tuleb pakkujal esitada õiend ettepaneku lisa 2 vorm D kohaselt (kvalifitseerimistingimuste punkt 5).
2. Pakkuja peab omama tsiviilvastutuskindlustust vähemalt 50 000 EUR hüvitispiiriga. Tõenduseks esitatakse tsiviilvastutuskindlustuse poliisi koopia (kvalifitseerimistingimuste punkt 8).

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

1. Pakkujal peab olema viimase kolme aasta jooksul büroohoonetes puhastusteenuse kogemus, sealjuures peab ta olema osutanud nii hoone sisekoristuse, kui ka väliterritooriumi hooldustööde teenust. Nende tingimuste täitmise tõendamiseks tuleb pakkujal esitada õiend ettepaneku lisa 2 vorm E kohaselt (kvalifitseerimistingimuste punkt 6).
2. Pakkujal peab olema rakendatud kvaliteedijuhtimissüsteem vastavalt ISO 9001 või sellega samaväärne. Pakkuja esitab koopia kehtivast vastavussertifikaadist või samaväärse ettevõtte sisese kvaliteedijuhtimissüsteemi kirjelduse või objektile koostatud kvaliteedijuhtimissüsteemi kirjelduse (kvalifitseerimistingimuste punkt 7).
3. Pakkuja puhastusteenindajad, kes hakkavad tegelema hankijale teenuse osutamisega peavad omama varasemat pikaajalist (vähemalt üle ühe aasta pikkust) puhastusteenindajana töötamise kogemust või olema läbinud vastava koolituse. Pakkuja peab esitama töötajate nimed ja CV-d ning koolitustunnistuste koopiaid ja andmed ülesannete kohta vormil F, vakantside korral tuleb esitada vakantside arv ja kinnitus, et vakantsid täidetakse nõuetekohaste töötajatega ning dokumendid esitatakse hankijale vakantside täitmisel (kvalifitseerimistingimuste punkt 9).
4. Objektijuht, kes vastutab ka reaalselt objekti eest ja organiseerib tööd kohapeal, peab omama puhastustööde juhi III või kinnisvarahooldaja III taseme kutset ja vähemalt 2 aastast töökogemust puhastusteeninduse valdkonnas. Selle tingimuse täitmise tõendamiseks tuleb esitada kutsetunnistuse koopia (kvalifitseerimistingimuste punkt 10).
5. Infolaua töötajatel peavad olema arvuti kasutamise ning veebi ja elektronposti kasutamise elementaarskused, eesti keele oskus heal tasemel ning vene ja inglise või saksa keele oskus tasemel, mis võimaldab saadud teavet edastada, päevasel koristajal peab olema eesti keele oskus rahuldaval tasemel. Nende tingimuste täitmise tõendamiseks tuleb esitada ettepaneku lisa 2 vorm F ja selle juurde infolaua töötaja ja päevase koristaja CV-d. Kui pakkujal ei ole veel töötajaid infolaua töötaja ja päevase koristaja töökohtade täitmiseks, siis võib ta nende nimede ja CV-de asemel esitada enda kehtestatud nõuded kandidaatide seast valiku tegemiseks. Selline pakkuja loetakse kvalifitseerimistingimustele vastavaks, kui nendest nõuetest tulenevalt saab eeldada, et teenuse osutamiseks valib pakkuja töötajad, kes vastavad hankijapoolsetele kriteeriumidele (kvalifitseerimistingimuste punkt 11).

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: yes

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

Lowest price

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

7.1.2014 - 12:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

Estonian.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Duration in days: 90 (from the date stated for receipt of tender)

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Date: 7.1.2014 - 12:15

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes

Information about authorised persons and opening procedure: Pakkumuse avamise juures võivad viibida pakkujalt selleks volituse saanud isikud.

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.3. Additional information

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Riigihangete Vaidlustuskomisjon

Postal address: Suur-Ameerika 1

Town: Tallinn

Postal code: 15006

Country: Estonia

E-mail: vako@fin.ee

Telephone: +372 6113711

Fax: +372 6113760

Internet address: <http://www.fin.ee/vaidlustuskomisjon/>

VI.4.2. Review procedure

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Riigihangete Vaidlustuskomisjon

Postal address: Suur-Ameerika 1

Town: Tallinn

Postal code: 15006

Country: Estonia

E-mail: vako@fin.ee

Telephone: +372 6113711

Fax: +372 6113760

Internet address: <http://www.fin.ee/vaidlustuskomisjon/>

VI.5. Date of dispatch of this notice

27.11.2013